

IHREM KIND ZULIEBE  
NUR MIT GS-  
ZERTIFIKAT

FOR YOUR CHILD'S SAFETY  
ONLY WITH  
GS-CERTIFICATE

POUR L'AMOUR  
DE VOTRE ENFANT  
UNIQUEMENT  
CONFORME A LA  
NORME DE SECURITE



deuter

DEUTER SPORT & LEDER GMBH · Siemensstr. 1 · 86368 Gersthofen  
Germany · Tel.: ++49(0)8 21/4 98 73 27 · Fax: ++49(0)8 21/4 98 73 39  
For further information about all our products see [www.deuter.com](http://www.deuter.com)



**KID COMFORT**



**deuter**

## HINWEISE ZUR NUTZUNG DER KID COMFORT MODELLE

Die Deuter Kid Comfort Kindertrage bietet Ihnen den Vorteil TÜV/GS-geprüfter Qualität für Ihr Kind. Beachten Sie bitte für die Sicherheit Ihres Kindes die 5 nebenstehenden Punkte bei jeder Nutzung der Kid Comfort.

## INFORMATION FOR USING THE KID COMFORT MODELS

Deuter Kid Comfort child carriers are TÜV tested and carry the GS (safety tested) label. For your child's safety, please consider these 5 safety points each time you use the Kid Comfort.

## CONSEILS D'UTILISATION DES MODÈLES KID COMFORT

Les porte-bébé Kid Comfort de Deuter sont testés par le TÜV et portent le label GS (conformité à la norme de sécurité). Pour la sécurité de votre enfant, observez lors de chaque utilisation les 5 points ci-contre.

Die Kid Comfort Kindertrage ist für Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können, ungeeignet.



The Kid Comfort child carriers are not suitable for small children who are not yet able to sit up by themselves.

Les porte-bébé Kid Comfort ne sont pas appropriés pour les enfants ne se tenant pas encore assis seuls.

Die maximale Zuladung (Kind + Gepäck) beträgt 22kg.

**22kg  
Max.**

The maximum capacity (child + pack) is 22 kg.

La capacité maximale (enfant + chargement) est de 22 kg.



[ Schmusibär, 7.5 L ]



[ Kid Comfort Rain Cover ]



[ Neck Cushion ]

[ FAMILY ]



[ Wickelbär, 22 L ]



[ Fox 30, 30 L ]



Der Name Deuter steht für durchdachte und geradlinig konzipierte Produkte, die genau auf die Anforderungen verschiedenster Einsatzgebiete abgestimmt sind: Wandern, Bergsport, Reisen, Radfahren und vieles mehr.

The name Deuter stands for innovative products with outstanding design and quality. Deuter specialises in backpacks for hiking, alpine sports, trekking, biking and many others.

Le nom Deuter symbolise des produits innovateurs de grande qualité et de conception sophistiquée, répondant exactement aux exigences les plus diverses : randonnée, alpinisme, voyages, cyclisme et beaucoup d'autres.

## EINSTELLEN DES KINDERSITZES

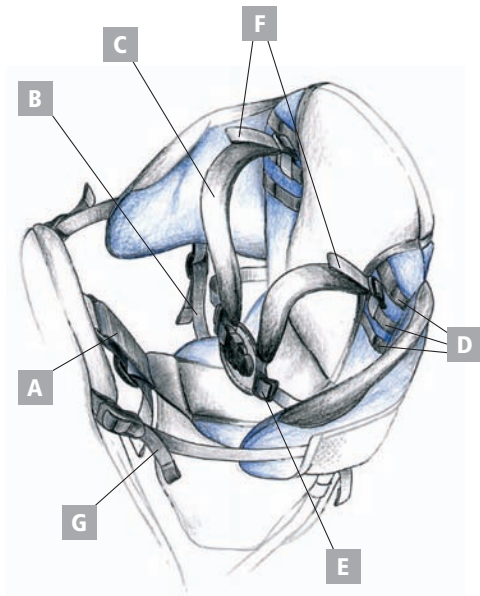
Der Kindersitz ist in der Höhe variabel, wodurch Ihr Kind auch beim Heranwachsen immer in der richtigen Position sitzt.

## ADJUSTING THE CHILD SEAT

The child seat is height-adjustable, allowing your child to sit in the correct position according to their size.

## RÉGLAGE DU SIÈGE ENFANT

Le Kid Comfort étant réglable en hauteur, votre enfant est donc toujours correctement assis, quelle que soit sa taille.



sollten auf Höhe des Schlüsselbeines sein. Um diese Position einzustellen, mit dem Vari-Quick System die Schulterträger höher oder tiefer positionieren. Bei richtiger Einstellung sollten die Schulterträger genau die Schultern umschließen.

**3.** Um die Höhe der Schulterträger zu verändern einfach das Klettband öffnen und durch 4 passen-

position, raise or lower the Vari Quick system. With correct adjustment, the shoulder straps will follow the curve of your shoulders.

**3.** To change the height of the shoulder straps, simply undo the Velcro closure and thread the Velcro strap through 4 suitable attachment loops. Tighten the Velcro strap and fix the Velcro closure.

position, hausser ou baisser le système Vari-Quick. L'ajustement est correct si les bretelles épousent parfaitement la courbe des épaules.

**3.** Pour modifier la hauteur des bretelles, détacher le velcro de fixation et enfiler la sangle dans les 4 passants correspondants. Serrer la sangle et fixer le velcro.

de Befestigungsschlaufen führen. Danach Klettband festziehen und fixieren.

**4.** Um die Trage zu stabilisieren diese durch spannen der Lageverstellriemen näher an den Rücken ziehen.

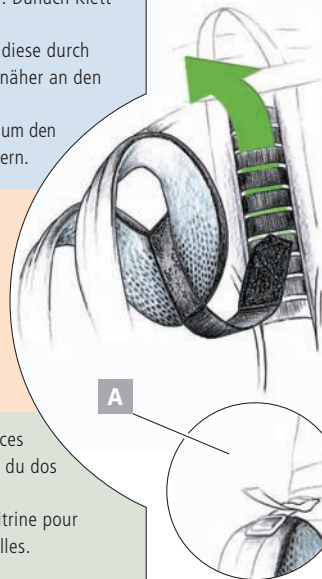
**5.** Zuletzt den Brustgurt schließen um den Sitz der Schulterträger zu verbessern.

**4.** Tension the grey stabiliser straps to pull the load closer to your back and your centre of gravity.

**5.** Finally, close the sternum strap to improve the fit of the shoulder straps.

**4.** Tendre les sangles stabilisatrices grises pour rapprocher la charge du dos et votre centre de gravité.

**5.** Boucler enfin la sangle de poitrine pour améliorer l'ajustement des bretelles.



## AUFSETZEN

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, die Kid Comfort beim Aufsetzen und Abnehmen nicht zu kippen. Sie könnten dabei das Kind gefährden.

## PUTTING ON

**CAUTION!** Make sure you do not tip the Kid Comfort when putting it on and taking it off. This can be dangerous for the child.

## MISE SUR LE DOS

**ATTENTION!** Prenez soin de ne pas renverser le Kid Comfort en l'enfilant ou en l'enlevant. Ce pourrait être dangereux pour l'enfant.



1. Kind in die Trage setzen und die Sicherheitsgurte schließen.
2. Kid Comfort aufsetzen, dabei Schultergurte relativ locker lassen.



1. Place the child in the seat, and fasten safety belt.
2. Put on the Kid Comfort, leaving the shoulder straps relatively loose.



1. Asseoir l'enfant dans le siège et attacher la ceinture de sécurité.
2. Enfiler le Kid Comfort en laissant les bretelles relativement lâches.

3. Hüftgurt richtig plazieren und fest anziehen. Dann die Schultergurte anpassen.
4. Zum Schluß Brustgurt schließen und Standbügel einklappen.

3. Position the hip belt and tighten it. Then adjust the shoulder straps.
4. Finally close the sternum strap and fold in the stand.

3. Placer et bien serrer la ceinture. Régler ensuite les bretelles.
4. Enfin, boucler la sangle de poitrine et replier le trépied.

## PFLEGE

Der Kid Comfort Bezug ist abwaschbar und kann mit lauwarmem Wasser und Neutralseife von Hand gereinigt werden. Der abnehmbare Kinnenschutz (A) der Kid Comfort III wird ebenfalls von Hand gereinigt und ist nicht Wäschetrockner geeignet.

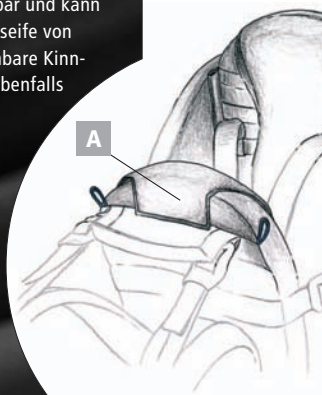
## CARE

The Kid Comfort material can be washed by hand with luke-warm water and a neutral soap. The removable chin pad (A) should also be hand washed. Do not place it in a dryer.

## ENTRETIEN

Le tissu du Kid Comfort est lavable à la main à l'eau tiède et au savon neutre.

Le protège-menton (A) du Kid Comfort III est de même lavable à la main et n'est pas approprié pour le sécheur.



## ANPASSEN DES TRAGESYSTEMS

Das **Vari-Quick** Tragesystem erlaubt eine individuelle Anpassung an die Körpergröße des Trägers.

**1.** Zuerst muß der Hüftgurt korrekt plaziert werden. Kid Comfort dazu mit einem realistischen Gewicht beladen. Dann die Schulterträger und die grauen Lageverstellriemen lockern und die Trage aufsetzen. Den Hüftgurt dabei direkt auf den Hüftknochen plazieren und festziehen.

**2.** Schulterträger festziehen und Sitz des Vari-Quick Systems überprüfen. Die Zugpunkte der grauen Lageverstellriemen **A**

## ADJUSTING THE CARRYING SYSTEM

The **Vari-Quick** carrying system allows individual adjustment to your specific anatomy.

**1.** First, the hip belt must be correctly positioned. Place a realistic load in the Kid Comfort, loosen the shoulder straps and the grey stabiliser straps and put it on. Place the padded hip belt directly over the hip bones and tighten it.

**2.** Tighten the shoulder straps and check the fitting of the Vari-Quick system. The mounting point of the grey stabiliser straps **A** should lie over your collar bone. To change this

## AJUSTEMENT DU SYSTÈME DE PORTAGE

Le système de portage **Vari-Quick** permet un ajustement individuel à l'anatomie du porteur.

**1.** La ceinture doit d'abord être correctement placée. Charger le Kid Comfort de façon réaliste. Déserrer les bretelles et les sangles stabilisatrices grises, enfiler le porte-bébé. Placer la ceinture lombaire directement sur les hanches et serrer.

**2.** Serrer les bretelles et vérifier l'ajustement du système Vari-Quick. Les points de traction des sangles grises **A** doivent être à la hauteur de la clavicule. Pour changer de

**1.** Standbügel ausklappen und Kind in den Sitz platzieren.



**2.** Die Sitzhöhe ist dann optimal, wenn das Kind gut hinaussehen und die Arme uneingeschränkt bewegen kann. Sein Kinn sollte auf der Höhe des Kinnpolsters sein. Mit

Hilfe des zentralen Höhenverstellgurts (A) und den beiden seitlichen Zusatzriemen (B) läßt sich die Sitzfläche nach Wunsch absenken bzw. anheben.



**3.** Abhängig von der Größe des Kindes und der Sitzhöhe wählt man für die Schulter-

gurte (C) eine passende Position durch eines der drei Leitbänder (D). Mit dem Kind angeschnallt, Beckengurt (E) und Schultergurt (F) einstellen. Alle Bänder sollten eng aber nicht zu fest sein.

**4.** Zum Schluß Seitenbänder (G) leicht anziehen.

**1.** Fold out the stand and place the child in the seat.



**2.** The height of the seat is ideal when the child can see out well and move its arms freely. Their chin should be about level with the top of the chin pad. Using the

height-adjustable strap (A) and both side straps (B), you can raise or lower the seat as required.



**3.** Depending on the size of the child and the seat height, select the right position for the shoulder straps (C) by using one of

the three attachment straps (D). Strap in the child and adjust the waist straps at (E) and shoulder straps at (F). All of the straps should be secure but not too tight.

**4.** Finally, comfortably tighten the side straps (G).

**1.** Déplier le pied stabilisateur et placer l'enfant dans le siège.



**2.** La hauteur du siège est idéale quand l'enfant peut bien voir dehors et bouger librement les bras. Son menton doit se trouver au niveau du protège-menton. On peut au

choix monter ou baisser le siège à l'aide de la sangle centrale de réglage de hauteur (A) et des deux sangles latérales (B).



**3.** En fonction de la taille de l'enfant et de la hauteur du siège, régler les bretelles (C) à l'aide de l'une des trois positions

d'attache (D). Attacher l'enfant, ajuster la ceinture de sécurité (E) et les bretelles (F). Toutes les sangles doivent être ajustées mais pas trop serrées.

**4.** Serrer enfin légèrement les sangles latérales (G).

## SONNEN-UND REGENDACH

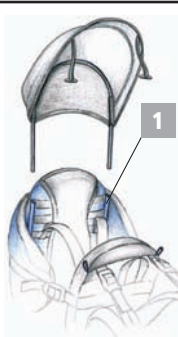
**ACHTUNG!** Kleinkinder haben eine sehr empfindliche Haut. Rüsten Sie deshalb die Kid Comfort bei starker Sonneneinstrahlung mit einem Sonnenschutzdach aus.

## SUN AND RAIN COVER

**NOTE!** Children have very sensitive skin. Use the sun cover to protect your child from strong sunshine.

## PARE-SOLEIL/PLUIE

**ATTENTION!** Les petits enfants ont une peau très fragile. Équipez donc par fort soleil le Kid Comfort d'un pare-soleil.



**1. Kid Comfort I & II:** Gestänge in die beiden Gestängekanäle im Bereich der Nackenstütze einführen. **Kid Comfort III:** Reißverschluss im Bereich der Kopfstütze komplett öffnen und integriertes Sonnendach vorziehen (ohne Abb.).

**2. Gummizüge an den Schlaufen der Kinnstütze einhängen. Regendach:** Kid Comfort II & III: Die Regenhaube wird über das Sonnendach gestülpt. **Kid Comfort I:** Reißverschluss am Sonnendach öffnen und Regenschutz entfalten.

**1. Kid Comfort I & II:** Insert the rods into both channels in the neck support section. **Kid Comfort III:** Completely open zipper over the head support and pull out the integrated sun roof (no illustration).

**2. Attach the elastic cords in the loops of the chin support. Rain Cover:** Kid Comfort II & III: The rain cover are placed over this cover and secured with elastic cords. **Kid Comfort I:** Open the zipper on the sun roof visor and unfold the rain cover.

**1. Kid Comfort I & II:** introduire les tringles dans les deux canaux correspondants, près de l'appuie-tête. **Kid Comfort III:** ouvrir complètement le zip de l'appuie-tête et sortir le pare-soleil intégré (sans illustration).

**2. Accrocher les cordons élastiques aux passants du protège-menton. Pare-pluie:** Kid Comfort II & III: la housse de pluie est placée sur le pare-soleil et bloqué à l'aide de cordons élastiques. **Kid Comfort I:** ouvrir le zip de pare-soleil et déplier la housse de pluie.

Transportieren Sie Ihr Kind nur angeschnallt.

Kid Comfort ist zwar selbststehend, lassen Sie aber dennoch nie Ihr Kind über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt in der Trage sitzen. Selbst die stabilste Kindertrage kann umkippen!

Längeres Sitzen kann zur Einschränkung der Blutzirkulation in den Beinen des Kindes führen. Bei großer Kälte droht deshalb Erfrierungsgefahr!

D



Only carry the child with the safety belt securely fastened.

Even though the Kid Comfort can stand upright by itself, do not leave your child unobserved in the seat for a long period. Even the most stable child carrier can tip over!

Remaining seated in the Kid Comfort for a long time can limit blood circulation in the child's legs. In very cold weather this can lead to hypothermia or freezing!

GB

Ne transporter l'enfant que s'il est attaché.

Bien que le Kid Comfort tienne debout tout seul, n'y laissez jamais votre enfant assis trop longtemps sans surveillance. Même le porte-bébé le plus stable peut se renverser!

La position assise continue peut troubler la circulation du sang dans les jambes de l'enfant. Par grand froid, il y a donc danger de gelure!

F